

## **Carta xi catsingatju San Pablo xi cafhatsja xuta nandya Filipos**

*Cristu má me cjuahñu rë xuta xi macjain rë me*

<sup>1</sup> Ngahan Pablo cojo Timoteo ne, sacuaha mosu hndixahan rë Jesucristu ngayin. Ningatjin nuju ngu nina niji, ngayujun ni xi tsëhë Nina ngayun, hacuaha macjain nuju Jesucristu ndyá nandya Filipos. Hacuaha cojo me xi matitjun tsujun sacuaha obispos hacuaha cojo me xi visecoo rë me ne, ningatjin nina niji tsëhë me.

<sup>2</sup> Nina Nahmi naja cojo Jesucristu, me xi matitjun tsajan ne, catisua nuju me cjuandaja cjuajeya rë me.

*Oración xi sahmi Pablo tsëhë xuta xi macjain rë me Nina*

<sup>3</sup> Hya xi tsingátahacacun ngatsë nuju ne, suá nacuechji rë Nina.

<sup>4</sup> Hya xi féhya rë Nina ngatsë nuju ngayujun ni ne, hatuxa tjin ná cjuasua ta,

<sup>5</sup> tsëhë xi ngayun ne, cuatjin visecun ná xi cumachaya rë xuta cjuá ndajyihi tsëhë Jesucristu. Cuatjin visecun ná hisca hya xi cafëhë tjëngë nuju ne, hisca quihndë.

<sup>6</sup> Cavetsihin casahmi ndajyihi Nina cjuatacun nuju. Vëhë xi ngahan ne, tjin ngucacun xi cuatjincjin ni sahmi me hisca nixtin xi cuya Jesucristu.

<sup>7</sup> Hacuaha ndatjin xi cuatjin tsingátahacacun ngatsë nuju ngayujun ni ta, tsëhë xi jemu vinga ná ngayun. Vinga ná ngayun ta, tsëhë xi ngayujun ngarcun ni ne, cojo ngayun tinihñu tsë tsë xa xi casua ná Nina cojo cjuandaja rë me, quihndë xi tejñaya ndavaya nguehe, hora xi tisuá cjuaquixi naha cojo xutaxa rë, xi cjua ndajyihî tsëhë Jesucristu ne, jemu ndaja camahani hacuaha hatuxa cjuaquixi.

<sup>8</sup> Hisca vëë jain me ta jemu meje cuinduva tjëngë nga nuju ta, tsëhë xi ngahan ne, hmú cacún nuju ngayujun ni sacuatjin hmucacun nuju Jesucristu.

<sup>9</sup> Féhya rë Nina xi cuma jyë sa cjuahmutacun xi tjin nuju, hacuaha féhya rë me xi cuechutaha sa cjuatacun nuju,

<sup>10</sup> cojo sa xi cuijnercun jarë xcusun xi ndatjin xi nihñu. Sehe ngajan xi cuma tyjahi xahasen nuju, hacuaha ha cafë jyë nuju nixtin xi cuya nga Jesucristu ta,

<sup>11</sup> tsëhë xi Jesucristu ne, ha casua nuju me cjuandaja xi cuma nihñu hacutjin xi cjuaquixi. Xi cuatjin ne, xuta ne, cjuaharcun me Nina hacuaha jemu ndaja cuichja me tsëhë me.

*Cjuasua ne, caa rë fi xcun handasa vatju me cjuañihi*

<sup>12</sup> Meje ná xi cumachaya nuju tsan, ta handasa cuitjin tejñaya ndavaya ne, hacuiin ndajintjin ta xuta ne, hitsë sa tijima chaya rë me cjua ndajyihî tsëhë Jesucristu.

<sup>13</sup> Hisca yëjë sindadu xi jiyahñu rë ngahan cojo yëjë ni xuta xi yahnga ne, vëë me xi tsëhë xi jemu

xuta rë Jesucristu ngahan ne, vëhë xi caveya ná me ndavaya.

<sup>14</sup> Hacuaha jemu cjin xingueen ne, tsëhë xi camachaya rë me hacutjin vátju quihndë xi tejñaya ndavaya ne, hitsë sa mangucacun me cojo Nina. Hane vëhë xi macjiin cacun me xi chja me cjuarë Nina.

<sup>15</sup> Quixi ta hacuaha tjin xuta xi sua me machaya rë xuta cjuarë tsëhë Jesucristu. Peru tsëhë xi sahmi xin cacun me cojo ná, hacuaha mijí rë me xi cjuarë naha cjuexcun, vëhë xi cojo me chja me. Peru yahnga nga me ne, cuatjin chja me ta, tsëhë xi jemu tjin rë me cjuandaja.

<sup>16</sup> Cuma cuinújan ne, me xi cuacun tjin rë cjuandaja jan ne, sua me machaya rë xuta cjuarë tsëhë Jesucristu ngatsë rë cjuahmutacun xi tjin rë me cojo ná, tsëhë xi ha vëë me ta Nina ne, casua ná me xa xi cuichjátë ngatsë rë cjuarë ndajyihí tsëhë Jesucristu.

<sup>17</sup> Peru me xi cuacun tjin rë cjuaxintacun jan ne, sua me machaya rë xuta cjuarë vëhë ngatsë rë xi meje sahmi yehe suvá me yojo rë me. Tsajin rë me ngu cjuatacun xi ndajyihí xi cuatjin chja me. Xi má rë me ne, ngahan ne, xi tejñaya ndavaya nguehe ne, cumacjincacun ngatsë rë xcusun xi tisahmi me.

<sup>18</sup> Tsimii sahmi rë xi cuatjin cjuatacun rë me xi chja me cjuarë Nina, ¿há xi nguñajacacun me ne?, o ¿há xi hacuain nguñajacacun me ne?, ndastu cuenda xi cjuarë tsëhë Jesucristu ne, tijimachaya rë xuta. Vëhë xi jemu ndama ná.

<sup>19</sup> Hya xi ha cuatju cjuacjintacun naha ne, hacuaha ndaja cuma ná ta tsëhë xi ha hvë ta hya cuma tsejen xi tsajin jyë naha. Cuatjin

cuma ta tsëhë xi tichjahyun rë Nina ngatsë naha, hacuaha tsëhë xi Hasen xi casua naja Jesucristu ne, cuisecoo ná.

<sup>20</sup> Jemu meje ná xi ngajñi rë yëjë ni xcusun xi sahme ne, tsajin mé xi sua sava ná. Hacuaha meje ná xi cumacjiin cacún ngajñi rë tu mé ni cjuacjintacun, cojo sa xi xuta ne, hatuxa sahmi jyë hnga me Jesucristu ngatsë naha, sa xi tsismi ná xutaxa rë ne, o sa tsajin ne, sa xi tsiquehen ná me.

<sup>21</sup> Peru jinguyëjë rë xi tejña cjuahñu ne, hatuxa meje sahme nguñajacacun yëjë ni hacutjin xi Jesucristu meje rë me. Hacuaha sa xi cueya ne, jemu ndaja tsahan.

<sup>22</sup> O sa xi cuitejña sa cjuahñu ne, xa xi sahme ngatsë rë Jesucristu ne, ndatjin cuetju. Vëhë xi hisca hveen ne, jarë xi hitsë sa chuya ná, ¿há xi cueya ne?, ¿há xi cuitejña cjuahñu?

<sup>23</sup> Cuma cuinújan ne, jemu chja sacuse ná jarë xcusun xi ndatjin. Jercu meje cjuë tjëngë Jesucristu ngajan hiscan tacun me ta, jemu sa ndaja tsahan xi cuatjin.

<sup>24</sup> Peru hitsë sa mameje rë xi cuitejña cjuahñu ngatsë nuju.

<sup>25</sup> Tsëhë xi cajnecacún tsëhë cjuatacun vëhë ne, vëhë xi hvë ta cuitejña sa cjuahñu. Cuitejña sa cojo nuju ngayujun ni ne, cojo sa xi cuisécoo nuju xi tuxaha sa cjuatacun nuju xi chutayun cjuachacun xi macjain naja, hacuaha hitsë sa ndaja cuma rë xahasen nuju tsëhë cjua vëhë.

<sup>26</sup> Hacuaha hya xi cuinduvá cuitejña nga cojo nuju ne, cuinújun ta jemu ndaja Jesucristu, ngatsë rë xi cavétju ndavaya.

<sup>27</sup> Nihñu yëjë ni hacutjin xi meje rë xi sahmi

xuta xi ha macjain jain rē me cjua ndajyihî tsēhē Jesucristu. Cuatjin nihñu, cojo sa xi ndaja cjua sacu ná tsujun, ¿há xi cuinduvá tjēngē nuju?, o sa tsajin ne, ¿há xi tejñataha jingu sa ladu? Peru meje cumachaya ná xi ngayun ne, tjin tangun cjuatacun nuju, hacuaha visecuun xingun xi nújun tjun ngatsē rē cjua ndajyihî xi macjain naja.

<sup>28</sup> Hacuaha meje cumachaya ná xi ngayun ne, rcuun camahani tsēhē xuta xi sahmi nuju me condra. Xi cuatjin rcuun ne, cuma tsejen xi Nina ne, tacun jain me cojo nuju. Hacuaha cuma tsejen xi cuechu nixtin xi Nina ne, tsingatju me xuta xi cuacun jan xcun ndihî, peru ngayun ne, cuaxētje nuju me.

<sup>29</sup> Nina ne, ndaja casahmi me cojo nuju xi hacuñin suvá xi cumacjain ni nuju Jesucristu ta hacuaha cuatjun cjuañihî ngatsē rē xi macjain nuju me.

<sup>30</sup> Titjun ne, cahyun cjuañihî xi cavátju camá. Quihndē ne, camachaya nga nuju xi ha cuanitjin ni tivátju tijima. Hacuaha ngayun ne, hacuanitjin ni tivatjun tijima quihndē.

## 2

*Meje rē xi chjayanguen tsēhē Cristu sacuaha catsinguijne me yojo rē me*

<sup>1</sup> Tjin rē xahasen nuju cjuasua ta, tsēhē xi tjin tangun cjuatacun nuju cojo Jesucristu. Tjin nuju cjuetacun ta, tsēhē xi me vēhē ne, hmucacun nuju me. Tjin tangun cjuatacun nuju cojo Hasen rē Nina. Hacuaha tjin nuju cjuahmutacun cjuayumatacun cojo xingun, xingu xingu ngayun.

<sup>2</sup> Quihndë ne, cojo sa xi cuma chihin cjuasua xi tjin rë xahasen naha ne, cuitjin nihñu. Nihñu tangun cjuatacun nuju cojo xingun. Hacuaha ngajñi nuju ne, nihmutacun xingun cojo ngu ni cjuatacun nuju.

<sup>3</sup> Sa xi meje nuju xi suvun ni xi ndajyihi cuatjun cuma ne, ndajin tjin. Hacuaha mijí rë xi nihñu yehe yojo nuju ta, xi meje rë ne, jeya ngayun. Hacuaha meje rë xi chutsujun xingun sacuaha xi hitsë sa vengui chjí rë me xi cumá nuju ngayun.

<sup>4</sup> Mijí rë xi tsujun suvun ni cuinchunsun xi ndaja ta, hacuaha meje rë xi tinchunsun xi ndaja xi cumá rë jingu sa xuta.

<sup>5</sup> Meje rë xi ningatuhuntacun sacuaha catsingatahacacun Jesucristu.

<sup>6</sup> Me vëhë ne, handasa ha Nina me ne, peru hacuain casahmi jyë hnga me yojo rë me xi meje cuejña me sacuaha Nina ta,

<sup>7</sup> cahndë rë vëhë ne, cavejñaxin me cahndë rë me xcun Nina, hane casahmicuenda me xuta camá me ngu xuta sacuaha yaan, cojo sa xi sahmi me yëjë ni hacutjin cuitexa Nina me. Hya xi ha camá me xuta ne,

<sup>8</sup> cahndë me yëjë ni hacutjin cachja Nina, hacuaha catsingatihin me xi catsisava xuta me, hisca catsingatihin me xi catsiquehen xuta me xcun cru, sacuaha xi jemu jyë jyë rë me.

<sup>9</sup> Vëhë xi Nina ne, hya xi catsicuya me Jesucristu cjuahñu ne, hya casahmi jyë hnga me Jesucristu, hacuaha ngu ni me vëhë xi jemu vengui chjí rë ñihi rë me.

<sup>10</sup> Cuatjin casahmi Nina, cojo sa xi yëjë ni ángel, yëjë ni xuta, cojo yëjë ni xitsehen ne, cuechú nixtin

xi cuixcuhnchi xcun Jesucristu xi cjuaharcun rë me.

<sup>11</sup> Hacuaha cuichja ta Jesucristu ne, hatuxa matitjun jain me. Xi cuatjin ne, cumatsejen xi Nina Nahmi naja ne, hatuxa jemu jyë hnga me cojo cjuatacun rë me.

*Xuta xi macjain rë me Nina ne, tsejen xcusun rë me xcun yahnga xuta*

<sup>12</sup> Sacuatjin ndaja canuhyun tsahan hya xi cavinechan cojo nuju, tsan ne, cuatjin hitsë sa nguñajatacun tinuhyun tsahan quihndë xi xín tejñataha. Hacuaha meje rë xi nihñu yëjë ni hacutjin xi chuya rë Nina ta, tsëhë xi me vëhë xi vaxëtje nuju me. Ndaja cuidadu cojo sa xi cumachihin cjuatacun vëhë.

<sup>13</sup> Hacuaha scaa nuju nihñu cuatjin ta, tsëhë xi Nina sahmi me xi meje nihñu yëjë ni hacutjin xi chuya rë me, hacuaha sua nuju me ngahñu xi scaa nuju nihñu cuatjin.

<sup>14</sup> Ngajñi rë yëjë ni cjuacjintacun xi tjin nuju ne, xi canújunjuun cojo xingun xi chuyiin nuju, xi canujuun cuitjin cuatjin.

<sup>15</sup> Xi cuatjin ne, tsajin jyë nuju hacuaha tyjahi xahasen nuju. Cuma cuinújan ne, ngayun xi ha quihndi rë Nina ngayun ne, tsajin jyë nuju, xi nechun ngajñi rë xuta tsehen xuta ndajin xi siu ngasunhndë. Meje rë xi cumatsejen xi jemu ndaja ngayun ngajñi rë xuta tsehen,

<sup>16</sup> xi tuhun machaya rë xuta cjua ndajyihi xi sua naja cjuahñu xatsë. Cuatjin nihñu ne, cojo sa xi ndaja cuma ná ngatsë nuju nixtin xi cuya nga Jesucristu ta, tsëhë xi xi cuatjin ne, hya cumatsejen

xi hacuiin tu mahya casahme ngahñu xi sahme hacutjin xi chuya rë Jesucristu, hacuaha hacuiin tu mahya casahme xá.

<sup>17</sup> Ha ndasa tsiquehen ná xutaxa rë tsëhë xi ngahan cavisécoo nuju xi cumacjain nuju Jesucristu hacuaha cavisécoo nuju xi nihñu xa rë me, peru ndaja cuma ná. Hacuaha ndama ná xi ngayujun ni ne, casua nuju Nina cjuandaja rë me.

<sup>18</sup> Ha chuva vëhë ni ne, ndaja catama nuju ngatsë rë cjuandaja vë, hacuaha ndaja catama nuju ngatsë naha.

### *Ejemplu xi sua apóstol*

<sup>19</sup> Sa xi meje rë Jesucristu, me xi matitjun tsajan, sacuatjin xi meje ná ne, tsingátju nuju Timoteo. Meje tsingátju nuju me cojo xati, cojo sa xi ngahan ne, hacuaha ndaja cuma rë xahasen naha, hya xi cuya nga me cojo cjua hacutjin tivatjun tijima.

<sup>20</sup> Me vëhë tsingátju me ta, tsëhë xi tsajin sa ná ngu xuta xi vinga nuju sacuaha me vëhë. Me vëhë ne, jemu meje rë me xi ndaja cuatjun cuma.

<sup>21</sup> Peru yëjë me xi yahnga ne, sahmi cuenda me cjuandya rë suvá ni me, sahmi cuendaain me xa xi meje rë Jesucristu xi cumá.

<sup>22</sup> Peru ha hyun xcusun rë Timoteo. Ha hyun ta hya xi cavisecoo ná me xi catihin cumachaya rë xuta cjua rë Nina ne, cavisecoo ná me sacuaha visecoo ngu quihndi nahmi rë.

<sup>23</sup> Vëhë xi, xi tu sacú cumachaya ná mé xi cuátju cuma ne, me vëhë xi meje tsingátju nuju me.

<sup>24</sup> Hacuaha xi má ná ne, me xi matitjun tsajan ne, sua me cahndë xi cojo xati ne, cuinduvá tjëngë nuju.



<sup>25</sup> Peru xi má ná ne, hacuaha sahmi nguujë xi tsingátju nuju Epafrodito xingueen. Me vëhë ne, casahmi me coná xa, hane cojo me vëhë cacaa niji cojo cjuahngatacun rë xuta xi chohovëë naja. Hacuaha cavisecoo ná me sacuatjin xi meje nuju ngayun xi caningatjun me.

<sup>26</sup> Hane me vëhë ne, jemu tjin cacun me xi meje scuëë nuju me ngayujun ni ta, tsëhë xi choho camá rë me xi camachaya nuju cjua xi hmu rë me.

<sup>27</sup> Hacuaha quixi xi jemu cama hmu rë Epafrodito. Ña meje cueya me. Peru cahmii me ta, tsëhë xi camayuma rë Nina me. Hacuaha camayuma rë Nina ngahan ta, tsëhë xi mijí rë me xi cuma jyë sa cjuachoho xi tivátju tijima.

<sup>28</sup> Vëhë xi cojo xati ne, tsingátju nuju Epafrodito, sehe cuma sua rë xahasen nuju xi chun nga me ngu ndiya. Hacuaha ngahan ne, cuma chuva hitsë cjuachoho xi tivátju tijima.

<sup>29</sup> Vëhë xi chjuhunntsun me cojo cjuasua, tsëhë xi me vëhë ne, hacuaha macjain rë me me xi matitjun tsajan. Hacuaha chjuhunrcun yëjë ni xuta xi tangun cjuatacun rë cojo rë me.

<sup>30</sup> Me vëhë ne, tsëhë xi jercu casahmi me xa tsëhë cjua rë Jesucristu ne, vëhë xi hitsë sa ne, cahme me. Handasa cavetaha tsavi me yojo rë me xi cavisecoo ná me ne, peru camacjiincacun me xi cavisecoo ná me cahndé nuju ngayun.

### 3

#### *Xcusun xi jemu vengui chjí camahani rë*

<sup>1</sup> Quihndë tsan ne, catamasua rë xahasen nuju ngatsë rë me xi matitjun tsajan.

Ngahan ne, hacuiin ndya ma ná xi cúa tsihindu nga nuju cjua xi ha cachjá cojo nuju ta, tséhë xi cjua vëhë ne, cuisecoo nuju xi tsajin yo tsinguet-sun cjuatacun nuju xi macjain nuju Jesucristu.

<sup>2</sup> Nechun cuidadu cojo xuta machjiriin xi vindacha xi chja xi hachu meje rë xi xtí yojo naja, sehe tsejen xi tséhë Nina ngayaan.

<sup>3</sup> Quixiin cjua rë me ta ngayaan xi tsejen xi tséhë Nina ngayaan. Hane Hasen rë Nina ne, visecoo naja xi ma chjahanrcun Nina, hacuaha nechan cjuasua ngatsë rë Jesucristu. Ha hyan ta hatuxa cumaji cuetjuntjen ngatsë rë xcusun xi cun ngayaan cojo xcusun xi nihña.

<sup>4</sup> Peru sa xi cuatjin cuma cuetjuntjen suvaan ne, ngahan ne, hitsë sa tjin ná chuva rë xi cuétjutjë xi cumá rë xuta xi yahnga.

<sup>5</sup> Ngahan ne, hacuaha cati ná xi cavéchu xi jyin nixtin, sacuaha xcusun rë xutachanga naha. Ngahan ne, tjë rë xuta nangui Israel ngahan. Hacuaha quihndindai cjin rë Benjamín ngahan. Ha tuxa xuta tjë rë Israel ngahan ta xutacha naha ne, hacuaha xuta tjë rë Israel me. Ngahan ne, tséhë partidu fariseo ngahan hacuaha casahme yëjë ni hacutjin chja ley rë yungun naha.

<sup>6</sup> Ngahan ne, jercu cavétaharcu xcusun rë xutachanga naha, hane vëhë xi hisca casuá cjuañihi xi cuma rë xuta xi macjain rë Jesucristu. Ngahan ne, tséhë xi casahme sacuatjin chja ley rë yungun naha ne, vëhë xi camaji catsicaniji ná xuta hisca ngu jyé.

<sup>7</sup> Xi catsingátahacacun hatsëë ne, jemu vengui chjí rë yëjë xcusun vëhë. Peru ngatsë rë Jesucristu ne, xi má ná quihndë ne, venguiin camahani chjí

rë xcusun vëhë ta, cumaji cuaxëtje ná.

<sup>8</sup> Hisca venguiin chjí rë yëjë sa xcusun, má ná ta, tsëhë xi jercu vengui chjí rë xi tjin tangun cjuatacun naha cojo Jesucristu, me xi matitjun tsajan. Ngatsë rë me vëhë ne, ngahan ne, cacandëxen yëjë ni xcusun, sacuaha xi chanden xtë, cojo sa xi ngahan ne, cuma tsëhë Jesucristu ngahan.

<sup>9</sup> Hacuaha cuma tangun cjuatacun naha cojo rë me. Xi cuatjin ne, cjuë jyë naha, hacuiin ngatsë rë xi sahme hacutjin chja ley rë yungun ta ngatsë rë xi macjain ná Jesucristu. Nina ne, tsicjë me jyë naja ngatsë rë xi macjain naja Jesucristu.

<sup>10</sup> Jemu meje ná xi ndaja cuma tangun cjuatacun naha cojo Jesucristu. Hacuaha meje ná xi cojo ngahan sacu ná ngahñu xi catsingacun Nina, hya xi camá catsicuya me Jesucristu cjuahñu. Sa xi meje rë Nina ne, ngahan ne, tsingatehen xi cuátju cjuañihi hacuaha hisca tsingatehen xi tsiquehen ná xuta ta, tsëhë xi cuatjin cavatju Jesucristu camá.

<sup>11</sup> Hane hya xi cueya ne, meje rë Nina xi hacuaha tsicuya ná me cjuahñu xi tejña ngajñi rë nima.

<sup>12</sup> Cjëë cuma chihin yëjë ni cjuatacun xi meje ná vë, hacuaha chaja sa cuma tyjahi cjuatacun naha. Peru tisahme sa ngahñu, cojo sa xi cuma sahme chehen cjuatacun vëhë. Cuatjin sahme ta, tsëhë xi Jesucristu ne, ha casahmi tsëhë me ngahan.

<sup>13</sup> Cúya cuichjá cojo nuju tsan ta, cjëë sahme chehen cjuatacun vëhë. Peru cuitjin meje sahme: tsicháya xcusun xi ha cavátju camá, hacuaha sahme ngahñu xi cuma sahme xcusun xi vengui chjí rë xi sehe nduva.

14 Tisahme ngahñu xi cuma sahme chehen xcusun vèhë, cojo sa xi sacú ná cuatjo xi sua ná Nina ngatsë rë xi macjain ná Jesucristu. Nina ne, cuaxijin ná me xi cuitejña ngajan ngahnga hiscan tacun me.

*Meje rë xi tjin tangun yaan xi macjain naja Nina*

15 Vèhë xi ngayaan xi ha ndaja macjain naja Jesucristu ne, meje rë xi cuatjin cuiyujun cjuatacun naja. Hane sa xi tjin yahnga ngayun xi hacuiin cuatjin cuiyujun cjuatacun nuju ne, Nina tsingacun nuju me hacutjin xi cjuaquixi.

16 Ndastu sahmi ngujoyë xi nihña cuenda tsëhë cjuaquixi xi ha hyan ne, cuatjin meje rë xi nihña.

17 Vèhë xi meje rë xi nihñu hacutjin xi sahme, tsan. Hacuaha tetuhunrcun xcusun rë xuta xi sahmi hacutjin xi sahme.

18 Ha jemu cachjá cojo nuju ta jemu cjín xuta xi condra me tsëhë cjua ndajyihi xi sua machaya naja hacutjin cahme Jesucristu xcun cru. Ña tijlhnda xi tichjá nga ngu ndiya cojo nuju cjua vèhë.

19 Peru xuta xi sahmi me condra cjua ndajyihi vë ne, cjue me xcun ndihi. Cahndë rë xi cjuaharcun me Nina xi cjuaquixi ne, hitsë sa faharcun me tu mé ni xcusun xi chuya rë me. Cahndë rë xi cuma sava rë me tsëhë xcusun xi sahmi me ne, tu hitsë sa sahmi yehe me yojo rë me. Cuma cuinújan ne, tjin tangun cjuatacun rë me cojo cjuatacun rë ngasunhdë.

20 Peru ngayaan ne, xuta tsëhë ngahnga ngayaan. Hacuaha ha nechayan rë Jesucristu, me xi matitjun tsajan, ta cuinduva me tsëhë ngajan xi cuaxëtje naja me.

<sup>21</sup> Me vëhë tsindeya me yojo jyë naja xi tsajin mé machji rëhë, hane sahmi me sacuaha yojo rë suvá me xi jercu vengui chjí rë. Cojo ngahñu rë suvá me ne, sahmi me ta, tsëhë xi me vëhë matitjun me tsëhë yëjë ni xcusun.

## 4

### *Tahan cjuasua yëjë ni nixtin ngatsë rë Nai naja*

<sup>1</sup> Vëhë xi sacuatjin xi ha macjain nuju me xi matitjun tsajan tsan ne, cuatjin tangun cojo ngasunhdë nuju. Jercu meje cuinduvá tjëngë nuju tsan. Jemu ma sua rë xahasen naha ta, tsëhë xi ngayun ne, tivangun nduju cojo cjuatacun nuju xi macjain nuju Jesucristu.

<sup>2</sup> Quihndë ne, féhya nuju ngayun Evodia cojo ngayun Síntique nihñu favor ne, ngu tangun ni catama cjuatacun nuju cojo xingun, sacuatjin meje rë xi nihña ngayejen ni xi tsëhë me xi matitjun tsajan ngayaan.

<sup>3</sup> Hacuaha ngaye xi ndaja compañeru naha ngaye ne, nihñi favor ne, tisecuee rë na xi cuacun vë, xi cuijnetaha si xi tisahmi na cojo xicjin na. Ta na xi cuacun vë ne, jercu casahmi na cojo ná xa, hya xi catihin camachaya rë xuta cjuanda jyihi tsëhë Jesucristu. Hacuaha cojo cha Clemente cojo sa yahnga compañeru naha ne, cavisecoo ná me. Xuta xi cuacun vë ne, hatuxa sacú rë me cjuahñu xatsë ta, tsëhë xi ha tsëhë Nina me.

<sup>4</sup> Ndaja catama rë xahasen nuju ngatsë rë xi tjin tangun cjuatacun nuju cojo me xi matitjun tsajan. Cúya cuichjá nga cojo nuju, ndaja catama rë xahasen nuju.

<sup>5</sup> Meje rë xi cuma tsejen xi tjin nuju cjuandaja cojo yëjë ni xuta ta, tsëhë xi me xi matitjun tsajan ne, ha tacun xati xi cuinduva nga me.

<sup>6</sup> Ngajñi rë yëjë ni cjuacjintacun nuju ne, xi camacjiintacun. Tinújun cojo Nina hacuaha chjahyun rë me cjuandaja rë me. Hacuaha tuhun nacuechji rë me. Cuatjin meje rë xi tuhun cumachaya rë Nina tu mé ni xi meje nuju.

<sup>7</sup> Ngajan xi cjuajeya xi sua nuju Nina ne, vëhë cuetjo nuju, cojo sa xi cumacjiintacun, xi tjin tangun cjuatacun nuju cojo Jesucristu. Sacuaha cjuajeya xi sua nuju Nina jan ne, hisca vijniircun ndandaja ta, tsëhë xi jemu tu ndaja camahani cjuajeya vëhë.

*Xcusun ndaja xi meje rë xi cuinchan cjuatacun naja*

<sup>8</sup> Quihndë tsan ne, nihñu tangun cjuatacun nuju cojo cjuatacun xi cuicun vihi: cjuatacun xi cjuaquixi, cjuatacun xi chjaharcun rë, cjuatacun xi ndatjin, cjuatacun xi tyjahi, cjuatacun xi ndacun, cjuatacun xi chuya rë xuta ndaja. Cuma cuinújan ne, tu jarë ni cjuatacun xi jemu ndaja o sa xi hatuxa tjin chuva rë xi chjaharcun rë ne, vëhë nihñu tangun cjuatacun nuju cojo.

<sup>9</sup> Hacuaha nihñu yëjë ni hacutjin xi camá nuju hya xi cavicuyá nuju hacutjin meje rë xi nihñu. Peru hacuiin suvá cjuá xi cachjá cojo nuju ta hacuaha cojo xcusun xi casahme ngajñi nuju ne, cojo vëhë meje rë xi nihñu. Hane cuatjin ne, Nina xi sua naja cjuajeya ne, tacun me cojo nuju.

*Cjuatjo tsëhë xuta nandya Filipino xi cuma rë Pablo*

<sup>10</sup> Ngatsë rë me xi matitjun tsajan ne, jercu ndama ná ta, handasa jemu cavatju nixtin ne, hindë cavuyun caningatuhuntacun nga ngatsë naha. Hacuiin hatuxa canichayun ná ta, cuenda xi casacuinyiin nuju hacutjin cuma xi cuisecun ná hisca quihndë.

<sup>11</sup> Hacuiin tichjá cojo nuju cuatjin ngatsë rë xi tjin mé xi ma chaja ná ta, ngahan ne, ha casacu ná chuva rë hacutjin cumangucacún cojo tu mé ni cjuacjintacun xi nduva.

<sup>12</sup> Sa yuma sa nchina ngahan ne, hatuxa mangucacún. ¿Há tjin xi sínë?, o ¿há tsajin xi sínë?; ¿há xi jercu tjin ná?, o ¿xi ma chaja ná?, tsimii sahmi rë ta ngahan ne, ha catuxaha cjuatacun naha xi cumangucacún cojo tu mé ni cjuacjintacun xi nduva.

<sup>13</sup> Scaa ná cojo tu mé ni cjuacjintacun ta, tsëhë xi Jesucristu ne, tisua ná me ngahñu.

<sup>14</sup> Peru, jemu ndaja canihñu xi cavisecun ná ngajñi rë cjuañihi xi tivátju tijima.

<sup>15</sup> Ngayun xuta nandya Filipino ne, ha hyun ta hya xi tjutjun casuá camachaya nuju cjua ndajyihî tsëhë Jesucristu hacuaha sehe cavétju tsëhë distritu Macedonia ne, hisca ngu yungun cavisecuaain ná cojo tujún hya. Suvun tutu xi cavisecun ná.

<sup>16</sup> Hacuaha hya xi tejñataha ngajan nandya Tesalónica ne, ngu jo ndiya ne, caningatjun tujún tsëhë cjuachaja xi tjin ná.

<sup>17</sup> Hacuiin jercu meje ná cjuandaja xi ningatjun ná ta xi hitsë sa meje ná ne, xi sacu nuju cjuandaja rë Nina ngatsë rë cjuandaja xi nihñu.

<sup>18</sup> Ha cafahántsa yëjë ni xi caningatjun ná cojo

Epafrodito. Vëhë xi ha tjin ná yějë ni xi mameje ná. Hisca vangui sa xi tjin ná. Cuatjo nuju vë ne, tangun cojo ngu cuatjo xi ndaja jne, xi vejña xacun ngasuncun. Hane Nina ne, fahatsja me cuatjo jan ta jemu chuya rë me tsëhë.

<sup>19</sup> Hacuaha Nina naja ne, tsëhë cjuanchina ndajyihî xi tjin rë me ne, hatuxa sua nuju me tu mé ni xi machaja nuju, ngayujun ni xi tjin tangun cjuatacun nuju cojo Jesucristu.

<sup>20</sup> Quihdë ne, catichja xuta ta Nina Nahmi naja ne, jercu ndaja camahani me yějë ni nu yějë ni nixtin. Cuatjin jain.

### *Cjua xi vijnetaha*

<sup>21</sup> Yějë ni xuta xi tjin tangun cjuatacun rë cojo Jesucristu ndyá ne, tuhun rë me nina naha. Hacuaha xingueen xi siu cojo ná nguehe ne, tsingatju me ngu nina nuju.

<sup>22</sup> Hacuaha cojo sa yějë me xi tsëhë Nina, hisca cojo me xi siu ngajan ndava me xi matitjun camahani tsëhë xuta Roma ne, tsingatju me nina nuju.

<sup>23</sup> Cjuandaja rë Jesucristu, me xi matitjun tsajan ne, catejña cojo nuju.



**Compromisu xi majo xi casahmi nina cojo  
xuta (El Nuevo Testamento en el mazateco de  
Chiquihuitlán de Juárez ... y en español)  
New Testament in Mazatec, Chiquihuitlán  
(MX:maq:Mazatec, Chiquihuitlán)**

copyright © 1991 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Mazatec, Chiquihuitlán

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Mazateco, Chiquihuitlán [maq], Mexico

**Copyright Information**

© 1991, Wycliffe Bible Translators, Inc.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

**The New Testament**

in Mazatec, Chiquihuitlán

**© 1991, Wycliffe Bible Translators, Inc.**

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-30

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 18 Apr 2025 from source files dated 29 Jan 2022

3ee7eab4-2659-54e8-8e90-b0a016392daf